

Кузнецова Анастасия Александровна, Безуглова Ольга Андреевна

**СРЕДСТВА МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ КАК ОДИН ИЗ ОСНОВНЫХ ИСТОЧНИКОВ
НЕОЛОГИЗМОВ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Данная статья рассматривает влияние средств массовой информации на лексический состав английского языка. Авторы изучают функционирование и роль неологизмов в англоязычных текстах средств массовой информации. Уделяя большое внимание выявлению основных словообразовательных моделей и значению неологизмов, подчеркивают такие функции и характеристики неологизмов, как новизна, экспрессивность и семантическая емкость.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/3-1/30.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 3(69): в 3-х ч. Ч. 1. С. 101-103. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/3-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 81

Данная статья рассматривает влияние средств массовой информации на лексический состав английского языка. Авторы изучают функционирование и роль неологизмов в англоязычных текстах средств массовой информации. Уделяя большое внимание выявлению основных словообразовательных моделей и значению неологизмов, подчеркивают такие функции и характеристики неологизмов, как новизна, экспрессивность и семантическая емкость.

Ключевые слова и фразы: неологизм; публицистический стиль; словообразование; проблемы восприятия нового слова; СМИ и язык.

Кузнецова Анастасия Александровна

Безуглова Ольга Андреевна

Казанский (Приволжский) федеральный университет
an.kuznetsova91@yandex.ru; oabezuglova@gmail.com

СРЕДСТВА МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ КАК ОДИН ИЗ ОСНОВНЫХ ИСТОЧНИКОВ НЕОЛОГИЗМОВ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В условиях современности каждый день ведёт к открытиям в разных областях науки, техники, что сказывается на всех сферах общественной жизни и требует новых наименований для материальных и нематериальных реалий. Следовательно, современный этап развития языка характеризуется повышенной скоростью обновляемости, что, в первую очередь, находит отражение в средствах массовой информации (далее – СМИ).

Лексические новообразования, исходя из своего значения, являются «живыми» представителями лексической системы языка, так как они отличаются ярко выраженной новизной, образностью, оценочностью и экспрессивностью [3, с. 110]. Согласно этому, использование неологизмов в материалах СМИ может послужить как дополнительным стимулом для их прочтения, так и средством оказания желаемого эффекта на читателя.

Положительную роль играет и тот факт, что знакомство с неологизмами в англоязычных СМИ углубляет знания о языковой системе, раскрывает законы развития лексической системы, современные тенденции словообразования. СМИ также могут повлиять на заимствование неологизмов в другие языки путем калькирования или транскрипции/транслитерации, особенно неологизмов таких тематик, как экономика [1], политика, технологии и социальные сети.

Несмотря на возможности переосмысления старых слов, в настоящее время особенно популярно образование неологизмов за счет внутренних ресурсов языка, по продуктивным словообразовательным моделям.

В данной статье мы рассматриваем онлайн-версии англоязычной периодики «The Daily Mail» [4] и «The Guardian» [5] в качестве источников неологизмов. Нами были выборочно проанализированы статьи данных онлайн-газет, в результате чего были выявлены следующие продуктивные модели словообразования неологизмов:

1. Аффиксация

Данный метод предполагает способ образования слов путем присоединения к основе различных аффиксов: приставки, суффикса. В неологизмах СМИ актуализируются многие аффиксы [2].

1.1 Префиксация

- «When Rowling herself was spotted in one of the theatre boxes last night, Potter *super-fans* went wild with delight» [4]. / «Когда вчера вечером Джоан Роулинг собственной персоной была замечена в билетной кассе, самые преданные поклонники Гарри Поттера сошли с ума от счастья» (здесь и далее перевод авторов статьи – А. К., О. Б.).

В данном контексте мы видим, что значение приставки *super-* придает слову *fans* значение «самые преданные поклонники» книг о Гарри Поттере, что расширяет представление обучающихся о данном префиксе, который существует и в русском языке.

- «Judd Apatow and girls-writer Lesley Arfin stay in the slacker vein with this spiky *anti-romcom* set in Los Angeles» [5]. / «Джадд Апатоу и Лесли Арфин, писательница рассказов для девочек, продолжают неторопливую работу над этой дерзкой *неромантической комедией*, снимаемой в Лос-Анджелесе».

Приставка *anti-* придает яркое противоположное значение тому слову, к которому оно присоединяется. В данном случае речь идет о «неромантической комедии».

Romcom (романтическая комедия), в свою очередь, является примером словослияния (см. ниже), образованного путем комбинирования начальных элементов словосочетания *romantic comedy*. Можно утверждать, что данный неологизм уже прошел ступень социализации, так как он служит производящей основой для других понятий.

1.2 Суффиксация

- «We had all been through a time tunnel of *Potterish* complexity, one that at times left the audience gasping with delight – and sometimes dismay» [4]. / «Мы все прошли через сложности сюжетной линии в постановке, *свойственные циклу книг о Гарри Поттере*, когда аудитория то задыхается от восторга, то пребывает в растерянности».

Суффикс *-ish* в английском языке придает признак качества слову, выраженному основой, поэтому слово *Potterish* можно перевести оборотом «свойственный циклу книг о Гарри Поттере».

2. Словосложение

Способ словообразования, при котором происходит слияние двух и более основ, в результате чего образуется сложное слово. Представляется одним из самых простых и понятных при восприятии способов образования.

- «According to Bloomberg Businessweek, Page has personally provided £70 million (\$100 million) to two startups developing the technology» [Ibidem]. / «По данным делового журнала *Bloomberg Businessweek*, Пейдж лично вложил 70 миллионов фунтов стерлингов (100 миллионов долларов) в два стартапа, нацеленных на разработку технологий».

Значение слова вытекает из составляющих его единиц: *start* – «начало» и *up* – «вверх», т.е. «запуск проектов», «новый бизнес».

- «Deformity is a result of continuous tapping and grappling with handsets» [Ibidem]. / «Деформация является результатом непрерывного использования мобильных устройств».

Составляющие компоненты *hand* – «рука» и *set* – «устройство» подразумевают мобильные устройства, которые мы на сегодняшний день не выпускаем из рук.

3. Конверсия

Данный способ представляет собой переход слова из одной части речи в другую. Идентификация слова в данном случае тоже не вызывает затруднений.

- «These days it seems people can't complete simple tasks, like having a meal, without getting their phones out to Instagram it» [Ibidem]. / «Кажется, сегодня люди не могут выполнять такие простые задачи, как пообедать, не достав свои телефоны, чтобы не разместить в Инстаграм фото своей еды».

to Instagram – размещать фотографии в приложении «Instagram». Способ словообразования: $N = V$.

- «The British ambassador, Julian King, tweeted that “a number of Brits in hospital overnight...”» [5]. / «Британский посол, Джулиан Кинг, написал в Твиттере, что “количество британцев в больнице накануне вечером...”».

To tweet – размещать короткое сообщение в социальной сети «Twitter».

4. Сокращение (усечение)

Представленный способ словообразования связан с укорочением слова без изменения его значения с целью экономии языковых средств. Нами были найдены следующие типы сокращений.

Синкопы – усечение середины слова.

- «15 of the Most Charitable Celebs» [4]. / «Рейтинг пятнадцати знаменитостей, принимающих самое активное участие в благотворительности».

Celebs является краткой формой слова *celebrities* (знаменитости).

Апокопы – усечение финальной части.

- «Pebble is launching an update to their Health application with a new mood-tracking app called Happiness» [Ibidem]. / «Pebble запускает обновление для своего мобильного приложения “Здоровье” вместе с новым приложением “Счастье”, позволяющим отслеживать настроение».

Слово *app* образовано от *application* – «мобильное приложение».

5. Словослияние

Словослияние (*blending*) представляет собой сложение элементов двух и более слов в одну новую лексическую единицу. С лингвистической точки зрения представляется самым сложным способом образования, так как не всегда сразу удастся идентифицировать, какие единицы легли в основу полученной лексемы.

- «Huawei P9 Plus review: high-class phablet held back by sub-par software» [Ibidem]. / «Обзор смартфона *Huawei P9 Plus*: высококлассный смартфон с большим экраном, отстающий из-за плохого программного обеспечения».

Слияние слов *phone* – «телефон» и *tablet* – «портативное устройство», «планшетный компьютер» отсылает нас на устройство, сочетающее в себе черты двух упомянутых девайсов (функция и размер) – «смартфон с большим экраном».

- «The term 'phubbing' comes from a combination of phone and snubbing. New research has shown that people are increasingly 'phubbing' – snubbing friends and family for their smartphones» [Ibidem]. / «Термин “фаббинг” происходит от сочетания двух английских слов: “phone” (телефон) и “snubbing” (пренебрежение, высмеивание). Новое исследование показало, что люди все больше и больше высмеивают друзей и членов семьи за их смартфоны».

В данной газетной статье самим автором раскрывается значение неологизма – «высмеивать друзей или родных за их смартфоны», чтобы снять трудности при восприятии материала читателями.

- «An Engxit in the football and a Brexit from Europe» [5]. / «Выбывание Англии из чемпионата по футболу и выход Британии из Евросоюза».

Образование данных неологизмов строится по однотипной модели с прибавлением основы *exit* (выход) к словам *England* (Англия) и *Britain* (Британия) соответственно. Первое понятие отсылает нас к Чемпионату по футболу 2016, а второе к выходу Великобритании из Европейского союза (ЕС). Этот пример особенно подчеркивает взаимосвязь языка с происходящими событиями (спортивными и политическими) в Великобритании, что требует поясняющего комментария учителя.

6. Семантические инновации

Данный тип неологизмов образуется путем переосмысления общеупотребительного слова. Появление подобных неологизмов возможно благодаря ассоциативным связям, вызываемым в сознании человека словом. «Пересечения» в значениях некоторых слов способствуют их взаимозаменяемости.

• «‘Generation *Snowflake*’ describes a fragile, thin-skinned generation» [4]. / «Поколение “Снежинок” описывает ранимое и чувствительное поколение».

Автор статьи также прибегает к толкованию используемого слова. Первоначальное значение *snowflake* – «снежинка». Но в ходе переосмысления стало означать «чувствительный, ранимый».

После изучения англоязычных статей аутентичных источников и анализа неологизмов, содержащихся в них, мы пришли к выводу, что основная функция неологизмов в газетных текстах – экспрессивная. Данные лексические единицы обладают емкостью значения при визуальной компактной форме, что позволяет придать высказыванию нужный контекст. Газетная статья, в свою очередь, является популяризатором неологизмов, внедряя их через определенный контекст в речь читателей. Данная взаимосвязь подтверждает нашу гипотезу о том, что СМИ являются одним из основных источников пополнения лексического состава языка неологизмами.

Список литературы

1. **Ашрапова А. Х., Алендеева С. В.** Исследования современной заимствованной лексики в русском, английском и немецком языках (на примере экономической терминологии XXI века) // Филология и культура. Казань, 2014. № 4 (38). С. 17-24.
2. **Земская Е. А.** Литературная норма и неузальное словообразование // Современный русский язык: система – норма – узус. М.: Языки славянских культур, 2010. С. 207-253.
3. **Спиридонов А. В., Фатхутдинова В. Г.** Экспрессивно-оценочная функция индивидуально-авторских новообразований в текстах романов Василия Аксёнова // Филология и культура. Казань, 2014. № 1 (35). С. 110-114.
4. <http://www.dailymail.co.uk/home/index.html> (дата обращения: 18.01.2017).
5. <http://www.theguardian.com/uk> (дата обращения: 18.01.2017).

MEDIA AS ONE OF THE MAIN SOURCES OF NEOLOGISMS IN THE ENGLISH LANGUAGE

**Kuznetsova Anastasiya Aleksandrovna
Bezuglova Ol'ga Andreevna**

*Kazan (Volga Region) Federal University
an.kuznetsova91@yandex.ru; oabezuglova@gmail.com*

The article examines the impact of the media on the vocabulary of the English language. The authors study the functioning and role of neologisms in the English language texts of the mass media. Paying great attention to the identification of basic word-formation models and meaning of neologisms, the authors stress such functions and features of neologisms as novelty, expressiveness and semantic capacity.

Key words and phrases: neologism; journalistic style; word formation; problems of new word perception; media and language.

УДК 811.112.2'342

В статье рассматривается роль просодии в формировании модально-эмоциональной коннотации «ирония» в вопросительном высказывании в немецком языке. Темпоральный, динамический и тональный компоненты просодической структуры высказывания действуют в комплексе для создания данной коннотации. Основной причиной изменения просодической структуры является субъективное, эмоционально-экспрессивное отношение говорящего к содержанию своего высказывания.

Ключевые слова и фразы: просодия; ирония; немецкий язык; модальность; эмоциональность; вопросительное высказывание.

Кузьмичева Анна Александровна, к. филол. н.

*Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова
anna_fromm@mail.ru*

ПРОСОДИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ИРОНИИ В ВОПРОСИТЕЛЬНЫХ ВЫСКАЗЫВАНИЯХ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

На современном этапе развития лингвистики характерным является обращение ученых к исследованию коммуникативного уровня языка. Поэтому интерес представляет категория языковой модальности, которая квалифицируется не только как функционально-семантическая, но и как коммуникативно-прагматическая категория, и устанавливает связь высказывания с окружающей действительностью. На многоаспектность и системный характер данной категории указывает взаимодействие субъективно-модальных значений с понятиями эмоциональности, оценочности и др. Широта определения понятия данной категории позволяет включить в ее объем большой круг значений. Ирония как один из видов такого субъективного модального значения представляет особый интерес исследования. Несомненным достоинством иронии является ее многоплановость, имплицитный характер, который принадлежит к области подтекста и требует узнавания и адекватного декодирования [1, с. 32]. Рассмотрение иронии сквозь призму теории коммуникации позволяет